

"PENDOLINO"

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instruction inside
Instruction de service au côté intérieur



FLEISCHMANN N «piccolo» 7418 (K)

FLEISCHMANN N «piccolo» 7418 (K)



14 V==



Betriebsanleitung innenseitig • Operating instruction inside • Instruction de service au côté intérieur

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen. • Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model. • Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. • Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. • Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. • No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. • Er ikke egnet for børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser.

Verpackung aufbewahren! • Retain carton! • Gardez l'emballage s.v.p.! • Verpackung bewahren! • Rétenez l'emballage! • ¡Conserve el embalaje! • Gern indpakningen!

GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. · D-90259 NÜRNBERG

01/0646-7418 Made in Germany · Fabriqué en Allemagne

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instruction inside
Instruction de service au côté intérieur

"PENDOLINO"

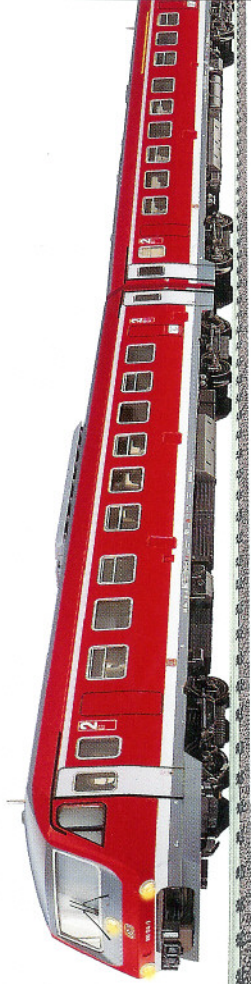
FLEISCHMANN N «piccolo» 7418 (K)

„PENDING“

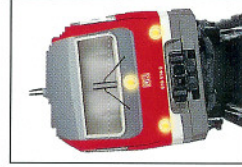
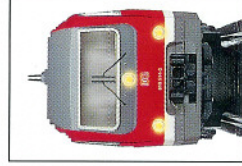
FLEISCHMANN N «piccolo» 7418

Betriebsanleitung Innenseitig
Operatina instruction inside

Diesellokomotive der DB, Baureihe VT 610



„PENDING“



"PENDOLINO"

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instruction inside
Instruction de service au côté intérieur



7418

FLEISCHMANN N «piccolo»

4 005575 074186



14 V



Betriebsanleitung innenseitig • Operating instruction inside • Instruction de service au côté intérieur

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen. • Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model. • Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. • Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. • Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. • No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. • Er ikke egnet for børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser.

Verpackung aufbewahren! • Retain carton! • Gardez l'emballage s.v.p.! • Verpakking bewaren! • Ritenera l'imballaggio! • ¡Conserve el embalaje! • Gern inopackningen!

GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. · D-90259 NÜRNBERG

01/0646-7418 Made in Germany · Fabriqué en Allemagne

FLEISCHMANN N «piccolo» 7418 (K)

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instruction inside
Instruction de service au côté intérieur

"PENDOLINO"



im Umschlußbügel muß in Fahrtrichtung **rechts** oben sein.
Exchanging the motor: The motor **507428** can be changed. To do so, unclip and lift out the interior fittings and lift out the motor. Ensure that the new motor is correctly positioned when replacing. The hole in the motor body must be on the **right-hand** underside of the direction of travel.

Remplacement du moteur: Le moteur de remplacement porte la référence **507428**. Démontez l'aménagement intérieur en enlevant les clames de maintien, sortier le moteur par le haut. Au remontage veillez au placement correct du moteur. Le forage dans le bloc moteur doit se trouver en dessus à droite, au vu du sens de marche de la machine.

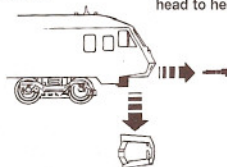
Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlußkappe der Ölf flasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the baring points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**.

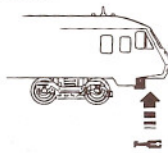
Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

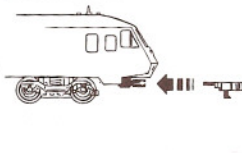
Kupplungseinbau zum Zusammenkuppeln mehrerer Triebzüge Kopf an Kopf



Coupling mounting to couple together more railcars head to head



Pour accoupler plusieurs autorails



1. Kupplungsattrappe durch Herausziehen vorsichtig entfernen.
2. Schürze vorsichtig abziehen.
3. Beiliegenden Kupplungsadapter in die Aufnahme im Wagenboden stecken (Federzungen nach oben!).
4. PROFI-Steckkupplung 9545 in den Adapter stecken.

- | | |
|---|---|
| 1. Remove the coupling equipment by pulling it out. | 1. Retirer les attelages factices par simple traction. |
| 2. Pull off the skirts. | 2. Retirer les jupes. |
| 3. Clip in the coupling adapter into the socket on the bogie. | 3. Engager l'adaptateur dans le logement existant sur le bogie. |
| 4. Insert the PROFI-coupling into the adapter. | 4. Engager l'attelage PROFI dans l'adaptateur. |

Remarque importante: Si, à l'utilisation d'attelages PROFI 9545, des problèmes devaient se poser lors du passage sur des contrecourbes (de rayon 1 à rayon 1, ou aussi de rayon 1 au rayon 2), nous proposons leur remplacement par le timon 389005.

Wichtiger Hinweis: Sollte es bei Verwendung der PROFI-Steckkupplung 9545 beim Befahren von Gegenbögen (von Radius 1 zu Radius 1 bzw. von Radius 1 zu Radius 2) zu Problemen kommen, bitte Kuppelstange 389005 verwenden.

Important Advice: When using the PROFI-clip-in coupling 9545, should you encounter problems when negotiating opposite curves (from radius 1 to radius 1, or likewise from radius 1 to radius 2), then please use the coupling bar 389005.